



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## **Analyzability and semantic associations in referring expressions : a study in comparative lexicology**

Urban, M.

### **Citation**

Urban, M. (2012, October 10). *Analyzability and semantic associations in referring expressions : a study in comparative lexicology*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/19940>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/19940>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/19940> holds various files of this Leiden University dissertation.

**Author:** Urban, Matthias

**Title:** Analyzability and semantic associations in referring expressions : a study in comparative lexicology

**Date:** 2012-10-10

# Appendix D: Meanings and their Formal and

## Semantic Properties

| Meaning                              | Sum  | Perce<br>ntage<br>Overt<br>Mark<br>ing<br>in<br>this<br>work | Perce<br>ntage<br>Colex<br>ificat<br>ion | MSC | SC  | FC  | TC  | PC   | PRC | CC  | CS-<br>Ratio | PS   | FS   | PF-<br>Ratio | Common and areal associations                                                                                                                |
|--------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|--------------|------|------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TOPOLOGICAL AND NATURE-RELATED TERMS |      |                                                              |                                          |     |     |     |     |      |     |     |              |      |      |              |                                                                                                                                              |
| 1. 'animal'                          | 43.1 | 26.8                                                         | 18.3                                     | 20  | 0.4 | 4.1 | 0   | 11.1 | 5.3 | 3   | 0.1          | 1.6  | 0    | 0            | C: 'thing,' 'meat,' 'life/be alive'<br>A: 'pig-dog' (New Guinea),<br>'move on earth' (Eastern North America)                                 |
| 2. 'ashes'                           | 38.5 | 17.4                                                         | 21.0                                     | 16  | 1.6 | 0   | 0.4 | 2.3  | 0.9 | 0   | 3.6          | 18.8 | 0    | 0            | C: 'dust,' 'fire'                                                                                                                            |
| 3. 'bark'                            | 68.0 | 23.7                                                         | 44.6                                     | 26  | 0.2 | 0.4 | 0   | 0    | 0   | 0   | 111          | 0.3  | 66.8 | 276.5        | C: 'skin,' 'peel/rind/shell,'<br>'tree/wood,' 'hide/leather,' 'cover,'<br>'scale'                                                            |
| 4. 'bay'                             | 90.3 | 47.3                                                         | 44.8                                     | 24  | 4.3 | 6.4 | 0   | 9.6  | 0   | 3.2 | 0.9          | 19.3 | 1.1  | 0.1          | C: 'corner,' 'sea,' 'harbor,' 'lake'<br>A: 'breast' (Europe)                                                                                 |
| 5. 'beak'                            | 66.8 | 15.9                                                         | 52.4                                     | 28  | 0   | 2.8 | 0   | 0.5  | 0   | 0   | 17.8         | 38.1 | 19.1 | 0.5          | C: 'nose,' 'mouth,' 'snout/muzzle,'<br>'end/point,' 'bird,' 'tooth'<br>A: 'peck' (Western North America),<br>'prow of canoe' (South America) |
| 6. 'bird'                            | 20.9 | 10.9                                                         | 10.7                                     | 8   | 0   | 0   | 0   | 9.2  | 0   | 0   | 0.2          | 1.6  | 0    | 0            | C: 'animal,' 'chicken/fowl'                                                                                                                  |
| 7. 'blossom'                         | 23.4 | 7.7                                                          | 15.7                                     | 8   | 0   | 1.1 | 0   | 2.9  | 0.2 | 0   | 1.8          | 7.3  | 0    | 0            | A: 'picture' (Eurasia)                                                                                                                       |

App. D (cont'd)

|                |      |      |      |     |      |     |     |      |     |     |     |      |     |     |                                                                                                                                       |
|----------------|------|------|------|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|-----|------|-----|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. 'branch'    | 40.0 | 12.5 | 27.5 | 8   | 6.9  | 0   | 0   | 2.6  | 0.4 | 0   | 2.9 | 28.3 | 0   | 0   | C: 'arm,' 'tree,' 'hand,' 'leg'<br>A: 'knot in tree/knot in wood'<br>(Western North America)                                          |
| 9. 'bud'       | 53.5 | 19.7 | 33.8 | NA  | 0.4  | 0   | 1.3 | 5.5  | 0   | 3.3 | 0.8 | 7.9  | 0   | 0   | C: 'shoot/sprout,' 'flower/blossom,' 'to sprout'                                                                                      |
| 10. 'cave'     | 53.3 | 24.3 | 29.2 | 26  | 3.2  | 4.0 | 0   | 30.3 | 0.4 | 0   | 0.1 | 2.1  | 2.4 | 1.1 | C: 'hole,' 'stone/rock,' 'den/lair'                                                                                                   |
| 11. 'clearing' | 56.0 | 42.7 | 13.3 | NA  | 6.4  | 0   | 0   | 37.7 | 1.6 | 0   | 0.1 | 2.7  | 0   | 0   | C: 'open/clear/unobstructed,' 'valley,' 'cut' A: 'field/meadow/lawn' (North America)                                                  |
| 12. 'cloud'    | 41.2 | 14.6 | 27.4 | 12  | 7    | 0   | 0   | 1.8  | 1.8 | 0   | 0.6 | 26.6 | 0   | 0   | C: 'fog/mist,' 'sky,' 'smoke'<br>A: 'smoke' (South America)                                                                           |
| 13. 'coal'     | 29.3 | 12.8 | 16.4 | 24  | 0.2  | 0.3 | 0.2 | 3.6  | 1.4 | 0.2 | 0.6 | 3.6  | 0   | 0   | C: 'embers,' 'fire,' 'black'                                                                                                          |
| 14. 'coast'    | 53.0 | 41.2 | 12.4 | 48# | 11.7 | 0   | 0   | 3.8  | 0   | 1.7 | 1.3 | 22.7 | 0   | 0   | C: 'edge/end/border/<br>point/limit,' 'sea,' 'water'                                                                                  |
| 15. 'dew'      | 30.0 | 16.3 | 14.1 | 20  | 0.4  | 0   | 0   | 1.8  | 0.9 | 2.9 | 1.4 | 13.5 | 7.9 | 0   | C: 'water,' 'fog,' 'cold/frost'<br>A: 'wet/moist'                                                                                     |
| 16. 'dust'     | 54.2 | 12.4 | 41.8 | 14  | 0    | 2.7 | 2   | 0    | 0.9 | 0   | 3.5 | 19.3 | 0   | 0   | (Western North America)<br>C: 'powder/grit,' 'land/soil,' 'earth,' 'dirt/rubbish/garbage,' 'ashes,' 'sand' A: 'smoke' (South America) |
| 17. 'eclipse'  | 72.2 | 63.1 | 9.2  | NA  | 0    | 0   | 0   | 12.8 | 0   | 0   | 4.5 | 56.9 | 0   | 0   | C: 'sun,' 'moon,' 'die/kill,' 'darkness/dark,' 'eat'                                                                                  |
| 18. 'egg'      | 26.2 | 5.2  | 21.0 | 10  | 0    | 0.7 | 0   | 0    | 0.7 | 0   | 0.9 | 1.3  | 0   | 0   | C: 'testicles' A: 'nut' (New Guinea)                                                                                                  |
| 19. 'embers'   | 55.9 | 26.2 | 30.2 | 34  | 0.4  | 0.5 | 0   | 8    | 0   | 7.6 | 0.4 | 6.4  | 0.5 | 0.1 | C: 'coal,' 'fire,' 'flame,' 'ashes,' 'burn'                                                                                           |

App. D (cont'd)

|                |      |      |      |       |     |     |     |     |      |      |      |      |      |      |      |                                                                                                                |
|----------------|------|------|------|-------|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20. 'estuary'  | 49.6 | 36.5 | 15.2 | 100 * | 4.6 | 0   | 0   | 0   | 5.3  | 0    | 0    | 2.7  | 27.0 | 0    | 0    | C: 'mouth,' river/stream, opening,' water' A: 'sea' (Europe)                                                   |
| 21. 'feather'  | 56.0 | 11.2 | 45.0 | 24    | 9.3 | 1.1 | 0   | 0   | 0    | 0    | 0    | 3.9  | 1.7  | 38.9 | 23.4 | C: 'hair,' fur/wool,' wing,' leaf,' 'bird' A: 'beard' (Mainland Southeast Asia and Oceania), 'pen' (Old World) |
| 22. 'flame'    | 63.2 | 36.3 | 27.8 | 48    | 0   | 0   | 0   | 0   | 18.5 | 0    | 8.6  | 1.0  | 26.2 | 0    | 0    | C: 'fire,' tongue,' light,' burn'                                                                              |
| 23. 'flood'    | 49.6 | 30.6 | 18.5 | NA    | 0   | 0   | 0   | 0   | 9    | 0    | 19   | 0.4  | 10.2 | 0    | 0    | C: 'water,' river/stream,' torrent'                                                                            |
| 24. 'foam'     | 32.5 | 11.5 | 21.0 | 10    | 0   | 0   | 0   | 0   | 11.5 | 0.9  | 1.2  | 1.0  | 13.9 | 0    | 0    | C: 'bubbles' A: 'saliva' (Mainland Southeast Asia and Oceania)                                                 |
| 25. 'fog/mist' | 47.7 | 13.4 | 34.5 | 18    | 0.4 | 0   | 0   | 0   | 1.5  | 0    | 0    | 18.3 | 35.3 | 0    | 0    | C: 'cloud,' smoke,' steam,' 'dew' A: 'darkness' (Europe and Eurasia)                                           |
| 26. 'forest'   | 42.1 | 10.9 | 31.3 | 12    | 4.9 | 0   | 0   | 0   | 0.2  | 7.1  | 9.1  | 0    | 0    | 0    | NA   | C: 'bush/grove/scrub,' wood,' tree,' 'mountain/hill,' A: 'taiga' (Eurasia)                                     |
| 27. 'gold'     | 34.2 | 20.3 | 14.0 | 0     | 6.5 | 5.8 | 0   | 0   | 11.3 | 0    | 0    | 0.4  | 6.8  | 1.1  | 0.2  | C: 'yellow,' metal,' money'                                                                                    |
| 28. 'grass'    | 37.2 | 2.9  | 34.2 | 6     | 0.8 | 0.4 | 0   | 0   | 0    | 11.6 | 6.3  | 0    | 0.8  | 0    | 0    | C: 'hay/straw,' 'meadow/pasture/lawn,' 'plant'                                                                 |
| 29. 'headland' | 47.0 | 30.8 | 18.8 | NA    | 0   | 0   | 0   | 0   | 10.3 | 0    | 0    | 2.9  | 29.5 | 0    | 0    | C: 'nose,' point/tip,' head/forehead,' end/to end'                                                             |
| 30. 'honey'    | 53.2 | 27.7 | 25.4 | 18    | 1.1 | 0   | 0   | 0   | 8.5  | 22.2 | 0    | 0.4  | 14.1 | 0    | 0    | C: 'bee,' liquid/sap/juice,' 'sweets/sugar'                                                                    |
| 31. 'horizon'  | 66.5 | 67.0 | 1.9  | NA    | 3.7 | 0   | 0   | 0   | 0    | 0    | 0    | 15   | 54.9 | 0    | 0    | C: 'sky,' edge/border/fringe,' end/finish,' land/earth,' cloud,' meet/meeting place,' basis'                   |
| 32. 'horn'     | 44.7 | 7.2  | 37.5 | 2     | 0   | 0   | 0   | 0   | 0    | 0    | 12.2 | 2    | 23.7 | 0    | 0    | C: 'antlers'                                                                                                   |
| 33. 'lagoon'   | 51.5 | 23.5 | 28.9 | 24    | 1.5 | 0   | 1.8 | 6.6 | 0    | 6    | 1.9  | 29.5 | 29.5 | 0    | 0    | C: 'lake/pond,' water/liquid,' sea'                                                                            |

App. D (cont'd)

|                                          |      |      |      |     |      |     |      |      |      |      |      |      |      |      |                                                                          |
|------------------------------------------|------|------|------|-----|------|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------------------------------------------------------------------|
| 34. 'lake'                               | 45.0 | 14.6 | 31.7 | 16  | 0.1  | 0   | 0    | 1.5  | 16.1 | 1.7  | 0.6  | 0    | 0    | 0    | C: 'puddle,' 'lagoon,' 'water,' 'river,' 'swamp,' 'sea'                  |
| 35. 'lightning'                          | 39.9 | 22.0 | 18.4 | 43† | 0    | 0   | 6.9  | 4.6  | 0.7  | 0    | 1.8  | 22   | 0    | 0    | C: 'thunder,' 'gleam/lighten /shine' A: 'arrow' (Eurasia)                |
| 36. 'meteoroid (shooting/s hining star)' | 61.5 | 55.9 | 5.6  | NA  | 0    | 0   | 0    | 2.1  | 0    | 3.2  | 10.3 | 54.3 | 0    | 0    |                                                                          |
| 37. 'Milky Way'                          | 70.3 | 65.3 | 5.9  | NA  | 0    | 0   | 0    | 1.8  | 0    | 0    | 37.2 | 64.7 | 1.8  | 0    | C: 'trail/road/street,' 'star,' 'sky,' 'river'                           |
| 38. 'moon'                               | 67.1 | 6.5  | 60.6 | 8   | 0    | 0.7 | 48.5 | 2.6  | 0.7  | 0    | 0.1  | 5.2  | 0    | 0    | C: 'month,' 'sun,' A: 'snail' (Australia)                                |
| 39. 'mountain'                           | 53.7 | 11.4 | 42.7 | 6   | 11.1 | 0   | 0    | 0    | 0    | 4.9  | 1.8  | 28.6 | 0    | 0    | C: 'hill'                                                                |
| 40. 'mushroom (fungus)'                  | 17.8 | 15.4 | 2.9  | 24  | 0    | 0   | 0    | 1    | 0    | 0    | 16.0 | 15.7 | 0    | 0    |                                                                          |
| 41. 'nest'                               | 40.0 | 21.0 | 19.0 | 20  | 0    | 1.8 | 0    | 1    | 2.3  | 0    | 6.3  | 0.6  | 31.5 | 49.5 | C: 'house/home,' 'bird,' 'den/lair' A: 'raft' (Australia)                |
| 42. 'plant'                              | 67.4 | 20.6 | 46.8 | 50  | 4.4  | 6.7 | 0    | 12.6 | 3.2  | 1.7  | 0    | 0    | 0    | NA   | C: 'tree,' 'grass/weed,' 'thing,' 'grow,' 'vegetable'                    |
| 43. 'puddle'                             | 85.6 | 68.1 | 19.6 | NA  | 1.5  | 0.4 | 1.5  | 6.6  | 2.9  | 19.5 | 0.1  | 3.4  | 0    | 0    | C: 'pond/lake,' 'water,' 'swamp,' 'stand/sit/be stagnant,' 'hole,' 'mud' |
| 44. 'rain'                               | 28.9 | 8.8  | 21.4 | 10  | 0    | 0   | 5.1  | 1.4  | 5.8  | 9.1  | 0.1  | 2.7  | 0    | 0    | C: 'water/liquid'                                                        |
| 45. 'rainbow'                            | 33.7 | 28.8 | 6.3  | 42  | 0.8  | 0   | 0.4  | 2.3  | 0    | 0    | 9.1  | 30.8 | 0    | 0    | C: 'snake,' 'bow/arc/bend' A: 'thunder' (Eurasia)                        |
| 46. 'resin'                              | 49.5 | 27.0 | 24.6 | NA  | 0    | 1   | 0    | 2.9  | 1    | 0    | 7.1  | 34.2 | 1    | 0    | C: 'water/liquid/juice,' 'tree' A: 'birdlime' (Mesoamerica)              |

App. D (cont'd)

|                    |             |             |      |       |      |     |     |     |      |      |      |      |      |     |     |                                                                                          |
|--------------------|-------------|-------------|------|-------|------|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|-----|-----|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 47. 'river/stream' | <b>43.6</b> | <b>11.0</b> | 33.2 | 100 * | 3.6  | 0.4 | 0   | 0   | 0    | 1.6  | 23.6 | 0.1  | 2.6  | 0   | 0   | C: 'water,' 'spring/well,' 'lake/pond'                                                   |
| 48. 'river bed'    | <b>61.5</b> | <b>40.2</b> | 25.2 | NA    | 28.2 | 0   | 0   | 5.1 | 0    | 2.6  | 2.6  | 0.2  | 5.1  | 2.6 | 0.5 | C: 'river/stream,' 'valley,' 'water,' 'way,' 'flow'                                      |
| 49. 'root'         | <b>32.6</b> | <b>6.9</b>  | 25.8 | 6     | 3.8  | 0.6 | 0   | 0.9 | 0    | 0    | 0    | 1.6  | 5.7  | 2.7 | 0.5 | A: 'deep' (Eurasia)                                                                      |
| 50. 'seed'         | <b>43.3</b> | <b>6.4</b>  | 36.9 | 16    | 0    | 2.8 | 0   | 0.2 | 2.5  | 0    | 0    | 2.3  | 13.1 | 0   | 0   | C: 'fruit' A: 'kind' (Africa)                                                            |
| 51. 'shadow'       | <b>49.3</b> | <b>7.7</b>  | 42.4 | 14    | 0    | 2.4 | 0   | 4.7 | 0    | 0    | 0    | 5.3  | 37.8 | 0   | 0   | C: 'soul/spirit/ghost,' 'reflection/image/mirror,' 'image/picture/drawing,' 'photograph' |
| 52. 'sky'          | <b>49.1</b> | <b>11.8</b> | 37.9 | 18    | 6.8  | 0   | 0   | 9   | 1.4  | 0    | 0    | 1.3  | 22.7 | 0   | 0   | C: 'heaven,' 'high/above/up,' 'cloud'                                                    |
| 53. 'smoke'        | <b>33.9</b> | <b>7.0</b>  | 26.9 | 14    | 0    | 0   | 0   | 0.9 | 5.5  | 0.4  | 0    | 3.5  | 23.6 | 0   | 0   | C: 'steam,' 'fog'                                                                        |
| 54. 'soil'         | <b>72.4</b> | <b>6.4</b>  | 66.2 | 10    | 46.2 | 0   | 0   | 0.4 | 0.4  | 0    | 0    | 0    | 0.4  | 0   | 0   | C: 'land/ground,' 'dirt,' 'world,' 'place'                                               |
| 55. 'spark'        | <b>39.1</b> | <b>27.2</b> | 13.1 | NA    | 0    | 1.3 | 0   | 6   | 0.3  | 2.5  | 2.5  | 2.3  | 23.1 | 0   | 0   | C: 'fire,' 'lightning'                                                                   |
| 56. 'spring/well'  | <b>46.3</b> | <b>35.5</b> | 12.0 | 30    | 0.8  | 1.9 | 0.3 | 2.6 | 2.5  | 19.8 | 0.4  | 0.4  | 12.5 | 0   | 0   | C: 'water,' 'river,' 'hole,' 'eye'                                                       |
| 57. 'star'         | <b>21.2</b> | <b>5.2</b>  | 18.1 | 6     | 0    | 0.3 | 0   | 0.9 | 0    | 1.4  | 7.2  | 19.2 | 0    | 0   | 0   | A: 'starfish' (Oceania)                                                                  |
| 58. 'steam'        | <b>53.9</b> | <b>11.3</b> | 42.7 | 24    | 0    | 0   | 0   | 1   | 15.5 | 1    | 1.7  | 29.4 | 0    | 0   | 0   | C: 'smoke,' 'fog/mist,' 'breath/exhalation,' 'heat/hot'                                  |

App. D (cont'd)

|                 |      |      |      |     |      |     |      |      |      |      |     |      |     |     |                                                                                             |
|-----------------|------|------|------|-----|------|-----|------|------|------|------|-----|------|-----|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 59. 'straw'     | 70.0 | 26.2 | 43.8 | 0 * | 0    | 6.2 | 0    | 0    | 34.1 | 13.1 | 0.1 | 6.9  | 0   | 0   | C: 'grass,' 'dry' A: 'hat'<br>(Eastern North America)                                       |
| 60. 'sun'       | 51.8 | 5.8  | 46.0 | 26  | 0    | 2.7 | 15.1 | 2    | 5.9  | 0    | 0.4 | 10.9 | 0   | 0   | C: 'day,' 'moon,' 'clock'                                                                   |
| 61. 'swamp'     | 42.0 | 25.3 | 16.9 | 30  | 1.7  | 0   | 0    | 4.6  | 0.2  | 5.7  | 0.3 | 3.7  | 0   | 0   | C: 'pool/pond/lake,' 'mud,'<br>'water,' 'puddle'                                            |
| 62. 'tail'      | 21.5 | 3.8  | 17.7 | 6   | 5.6  | 0   | 0    | 0    | 0    | 0    | 2.7 | 14.9 | 0   | 0   | C: 'end'                                                                                    |
| 63. 'thorn'     | 42.2 | 7.8  | 34.4 | NA  | 0    | 2.8 | 0    | 3.3  | 1.9  | 0    | 2.3 | 18.4 | 0   | 0   | C: 'needle/awl' A: 'sticker'<br>(Western North America)                                     |
| 64. 'thunder'   | 41.5 | 17.9 | 24.5 | 36  | 0    | 0   | 12   | 0    | 0    | 0    | 2.3 | 28.1 | 0   | 0   | C: 'lightning,' 'god/spirit'                                                                |
| 65. 'tree'      | 70.3 | 5.4  | 65.3 | 10  | 0.8  | 0   | 0    | 0.7  | 48.5 | 0.8  | 0   | 0.9  | 0   | 0   | C: 'wood,' 'stick,' 'plant,'<br>'trunk/log/pole'                                            |
| 66. 'valley'    | 47.0 | 20.2 | 27.8 | 22  | 17.5 | 0   | 0    | 5.3  | 1.2  | 0.9  | 0.3 | 7.9  | 0.3 | 0   | C:<br>'gully/furrow/ditch/gorge/channel,'<br>'plain/low land,' 'river,'<br>'flat/flat land' |
| 67. 'volcano'   | 52.7 | 98.0 | 2.0  | NA  | 0.7  | 0   | 0    | 24.3 | 0    | 20   | 0.3 | 13.7 | 0   | 0   | C: 'burn/fire,' 'mountain/hill,'<br>'earth/land'                                            |
| 68. 'waterfall' | 52.0 | 38.4 | 13.6 | 64  | 1.9  | 0   | 0    | 4.3  | 0.5  | 24.7 | 0.2 | 6.6  | 0   | 0   | C: 'current/rapids/cataract,'<br>'water,' 'fall'                                            |
| 69. 'wave'      | 19.8 | 17.5 | 2.3  | 24  | 0    | 0   | 0    | 0.8  | 0.5  | 1.6  | 5.1 | 14.9 | 0   | 0   | A: 'cliff' (South & Southeast Asia)<br>C: 'water'                                           |
| 70. 'wax'       | 45.7 | 24.5 | 21.2 | 62  | 0.6  | 1.2 | 0    | 0    | 13.4 | 0    | 1.7 | 23   | 2.5 | 0.1 | C: 'candle,' 'bee,' 'honey'                                                                 |
| 71. 'whirlpool' | 50.1 | 43.1 | 7.4  | 62  | 1.2  | 0   | 0    | 3.7  | 0    | 24.3 | 0.7 | 19.2 | 0   | 0   | C: 'water,'<br>'go around/spin/turn/twist,'<br>'whirlwind'                                  |



App. D (cont'd)

| ARTIFACTS |                                       |            |                                                                    |                                                   |                                      |                                                                                 |                                         |                                 |                                         |                                                                                                  |                                                |                              |                                               |                                                                                       |  |
|-----------|---------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--|
|           | 72.                                   | 73.        | 74.                                                                | 75.                                               | 76.                                  | 77.                                                                             | 78.                                     | 79.                             | 80.                                     | 81.                                                                                              | 82.                                            | 83.                          | 84.                                           | 85.                                                                                   |  |
|           | 'airplane'                            | 'ball'     | 'bed'                                                              | 'belt'                                            | 'boat'                               | 'car'                                                                           | 'chair'                                 | 'clock'                         | 'glasses'                               | 'house'                                                                                          | 'key'                                          | 'knife'                      | 'ladder'                                      | 'mirror'                                                                              |  |
|           | 55.5                                  | 31.7       | 46.8                                                               | 36.4                                              | 33.1                                 | 41.9                                                                            | 53.0                                    | 60.0                            | 62.4                                    | 29.7                                                                                             | 37.0                                           | 20.9                         | 52.9                                          | 51.3                                                                                  |  |
|           | 50.2                                  | 12.5       | 28.7                                                               | 26.8                                              | 10.7                                 | 27.8                                                                            | 40.6                                    | 27.6                            | 55.8                                    | 3.0                                                                                              | 33.0                                           | 18.7                         | 33.3                                          | 34.5                                                                                  |  |
|           | 44                                    | 6          | 18                                                                 | 30                                                | 10                                   | 28                                                                              | 26                                      | 14                              | 44                                      | 6                                                                                                | 34                                             | 12                           | 24                                            | 30                                                                                    |  |
|           | 5.2                                   | 19.3       | 17.7                                                               | 9.3                                               | 23.3                                 | 15.2                                                                            | 12.8                                    | 32.4                            | 6.6                                     | 26.4                                                                                             | 5.3                                            | 2.5                          | 20.0                                          | 16.8                                                                                  |  |
|           | 1.8                                   | 0          | 28.2                                                               | 7.9                                               | 1.3                                  | 0                                                                               | 2.3                                     | 0                               | 16.1                                    | 5                                                                                                | 0                                              | 0                            | 1.2                                           | 0                                                                                     |  |
|           | 1                                     | 5.5        | 0                                                                  | 12.7                                              | 3.8                                  | 4.3                                                                             | 34.6                                    | 48.4                            | 11.6                                    | 1.4                                                                                              | 33.5                                           | 8.1                          | 21.5                                          | 20.5                                                                                  |  |
|           | 0                                     | 0          | 0                                                                  | 0                                                 | 0                                    | 0                                                                               | 0                                       | 0                               | 0                                       | 0                                                                                                | 0                                              | 0                            | 0                                             | 0                                                                                     |  |
|           | 1.9                                   | 8.8        | 5.1                                                                | 1.5                                               | 1                                    | 14.3                                                                            | 0.8                                     | 2.9                             | 0                                       | 0.7                                                                                              | 0                                              | 0                            | 1.1                                           | 2.4                                                                                   |  |
|           | 0                                     | 1.2        | 0                                                                  | 0                                                 | 0                                    | 0                                                                               | 0.8                                     | 0                               | 0.6                                     | 0.7                                                                                              | 0                                              | 5.7                          | 0.4                                           | 1.3                                                                                   |  |
|           | 0                                     | 0          | 2.6                                                                | 0.8                                               | 1                                    | 0                                                                               | 0                                       | 0                               | 2.7                                     | 5.2                                                                                              | 0                                              | 0                            | 0                                             | 0.3                                                                                   |  |
|           | 6.1                                   | 0.5        | 0.3                                                                | 0                                                 | 1.3                                  | 0.6                                                                             | 0.3                                     | 0.1                             | 0.8                                     | 0.6                                                                                              | 0.1                                            | 0.9                          | 1.0                                           | 0.2                                                                                   |  |
|           | 10.4                                  | 7.6        | 5.1                                                                | 0                                                 | 3.4                                  | 3.4                                                                             | 10.3                                    | 3.4                             | 23.4                                    | 0.7                                                                                              | 3.3                                            | 0.5                          | 2.6                                           | 4.8                                                                                   |  |
|           | 18.4                                  | 0          | 2.6                                                                | 0.3                                               | 5.4                                  | 5.8                                                                             | 0                                       | 2.8                             | 1.2                                     | 7                                                                                                | 0                                              | 12.3                         | 22.8                                          | 0.4                                                                                   |  |
|           | 1.8                                   | 0          | 0.5                                                                | NA                                                | 1.6                                  | 1.7                                                                             | 0                                       | 0.8                             | 0                                       | 10.0                                                                                             | 0                                              | 24.4                         | 8.7                                           | 0.1                                                                                   |  |
|           | C: 'fly,' 'boat/canoe,' 'bird,' 'sky' | C: 'round' | C: 'sleep,' 'furniture,' 'place' A: 'lie/lie down' (North America) | C: 'tie/bind/wrap/fasten,' 'waist,' 'fast/fasten' | C: 'canoe' A: 'collamon' (Australia) | C: 'vehicle,' 'cart/carriage' A: 'move self,' 'machine' (Western North America) | C: 'sit down,' 'furniture,' 'wood/tree' | C: 'sun,' 'hour,' 'day,' 'time' | C: 'eye,' 'glass,' 'mirror,' 'see/look' | C: 'village' A: 'company/firm' (Europe), 'teepee' (Eastern North America), 'lineage' (Old World) | C: 'open/close,' 'lock/keyhole,' 'lock/unlock' | A: 'machete' (South America) | C: 'stairs/staircase,' 'climb/ascend,' 'step' | C: 'glass/type of glass,' 'see,' 'look/inspect,' 'shadow' A: 'window' (North America) |  |

App. D (cont'd)

|                            |      |      |      |    |      |      |   |     |     |      |     |      |      |      |                                                                                       |
|----------------------------|------|------|------|----|------|------|---|-----|-----|------|-----|------|------|------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 86. 'needle'               | 35.8 | 14.5 | 21.6 | 12 | 0    | 11.4 | 0 | 0   | 0.8 | 0    | 0.9 | 3.8  | 7.2  | 1.9  | C: 'sew,' 'injection/syringe'                                                         |
| 87. 'paper'                | 59.6 | 13.2 | 46.8 | 0  | 0    | 7.6  | 0 | 0   | 2   | 38.4 | 0.1 | 4.4  | 0.8  | 0.2  | C: 'letter/book/document'                                                             |
| 88. 'pen'                  | 51.6 | 45.4 | 6.2  | 20 | 0.2  | 38.5 | 0 | 0   | 1   | 0    | 0.1 | 1    | 2.4  | 2.3  | C: 'write,' 'stick' A: 'poke' (Australia), 'feather' (Old World)                      |
| 89. 'rope'                 | 55.5 | 5.1  | 50.4 | 2  | 0    | 2.8  | 0 | 0   | 0   | 2.2  | 6.6 | 1.4  | 31   | 21.8 | C: 'thread/string/cord/twine,' 'vine/climbing plant' A: 'lasso' (Mesoamerica)         |
| 90. 'scissors'             | 28.6 | 24.8 | 4.3  | 24 | 0    | 18.4 | 0 | 1   | 0   | 0    | 0.4 | 1    | 6.9  | 7.3  | C: 'cut'                                                                              |
| 91. 'shoe'                 | 29.4 | 20   | 9.4  | 10 | 15   | 4.8  | 0 | 0   | 1.1 | 0    | 0.1 | 0.8  | 0.3  | 0.3  | C: 'foot'                                                                             |
| 92. 'street/road/way'      | 26.2 | 9.4  | 16.0 | 16 | 4    | 4.7  | 0 | 1.1 | 0   | 0    | 0.6 | 1.4  | 4.8  | 3.5  | C: 'manner/method/system'                                                             |
| 93. 'table'                | 35.5 | 23.6 | 11.9 | 8  | 0    | 18.6 | 0 | 0.9 | 0   | 0    | 0.4 | 7.9  | 0    | 0    | C: 'eat,' 'furniture,' 'food' A: 'floor' (New Guinea)                                 |
| 94. 'toilet'               | 54.4 | 49.3 | 6.8  | 38 | 6.2  | 37.6 | 0 | 2.3 | 0   | 0    | 0.1 | 1.7  | 0.7  | 0.4  | C: 'faeces,' 'house,' 'bathroom,' 'place'                                             |
| 95. 'train'                | 52.2 | 45.6 | 6.7  | 42 | 0    | 1.7  | 0 | 8.3 | 0   | 0    | 3.9 | 5.6  | 33.3 | 6.0  | C: 'wagon/vehicle,' 'fire,' 'iron/metal/steel' A: 'run' (Eastern North America)       |
| 96. 'weapon'               | 50.9 | 38.7 | 14.2 | 42 | 0    | 32.7 | 0 | 2   | 0   | 0    | 0   | 0.9  | 0    | 0    | C: 'tool,' 'thing,' 'rifle/gun,' 'war,' 'fight'                                       |
| 97. 'window'               | 44.6 | 36.9 | 7.7  | 18 | 3.5  | 7.1  | 0 | 7.6 | 0.3 | 1    | 0.8 | 16.0 | 0    | 0    | C: 'door,' 'hole/opening,' 'see,' 'light/bright,' 'house' A: 'mirror' (North America) |
| BODY PARTS AND BODY FLUIDS |      |      |      |    |      |      |   |     |     |      |     |      |      |      |                                                                                       |
| 98. 'Adam's Apple'         | 53.4 | 37.0 | 20.0 | NA | 18.8 | 0.7  | 0 | 3.3 | 0   | 0    | 1.2 | 28.5 | 0    | 0    | C: 'throat/neck,' 'larynx'                                                            |
| 99. 'ankle'                | 46.1 | 41.7 | 6.4  | 50 | 11.8 | 0    | 0 | 1.8 | 0   | 0    | 2.2 | 28.4 | 0    | 0    | C: 'foot/leg,' 'joint/wrist,' 'eye,' 'neck/throat'                                    |

App. D (cont'd)

|                 |      |      |      |    |      |      |     |     |      |     |     |      |      |     |                                                                                                                  |
|-----------------|------|------|------|----|------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 100. 'beard'    | 51.8 | 33.5 | 19.9 | 14 | 23.4 | 0    | 0   | 1.1 | 0    | 3   | 0.6 | 15.9 | 0    | 0   | C: 'hair,' 'chin,' 'mouth,' 'whiskers,' 'fur' A: 'feather' (Mainland Southeast Asia and Oceania)                 |
| 101. 'bladder'  | 67.2 | 47.3 | 19.9 | NA | 0    | 31.6 | 0   | 0   | 0    | 0   | 0.7 | 12.3 | 10.2 | 0.8 | C: 'urine/urinate,' 'container'                                                                                  |
| 102. 'blood'    | 15.4 | 2.4  | 13.0 | 0  | 0    | 0.7  | 1.4 | 5.3 | 0    | 0   | 0.2 | 1.5  | 0    | 0   |                                                                                                                  |
| 103. 'bone'     | 21.7 | 0.7  | 20.3 | 6  | 0.7  | 0    | 0   | 0   | 0    | 5.4 | 1.8 | 10.3 | 0.7  | 0.1 | A: 'strong/strength' (New Guinea)                                                                                |
| 104. 'brain'    | 33.8 | 20.2 | 13.7 | 16 | 4.9  | 3.4  | 0   | 0.8 | 0    | 0   | 2.5 | 22.2 | 0    | 0   | C: 'head,' 'marrow'                                                                                              |
| 105. 'breast'   | 57.8 | 5.2  | 53.0 | 6  | 10.5 | 4.8  | 0   | 0.7 | 16.6 | 0   | 0.2 | 0.6  | 5    | 8.7 | C: 'milk,' 'udder/teat,' 'nipple/teat,' 'suck,' 'chest' A: 'bay' (Europe), 'Burton's legless lizard' (Australia) |
| 106. 'buttocks' | 55.4 | 17.5 | 37.4 | 24 | 22.0 | 0.4  | 0   | 0   | 1    | 0   | 0.8 | 17.9 | 0    | 0   | C: 'bottom/base,' 'back/behind,' 'hip/haunch,' 'anus,' 'rump'                                                    |
| 107. 'calf'     | 43.4 | 34.0 | 10.5 | 40 | 11.7 | 0    | 0   | 0.9 | 0    | 0.4 | 2.2 | 28.5 | 0    | 0   | C: 'leg/foot,' 'belly/stomach'                                                                                   |
| 108. 'cheek'    | 26.3 | 10.2 | 16.5 | 16 | 17.1 | 0    | 0   | 2.4 | 0.7  | 0   | 0.2 | 4.2  | 0    | 0   | C: 'face,' 'jaw'                                                                                                 |
| 109. 'chin'     | 44.2 | 12.8 | 33.0 | 24 | 40.5 | 0    | 0   | 0   | 0    | 0   | 0.1 | 3.8  | 0    | 0   | C: 'jaw,' 'beard'                                                                                                |
| 110. 'eyeball'  | 86.9 | 81.0 | 7.5  | NA | 9.4  | 0    | 0   | 8.1 | 0    | 0   | 3.7 | 65.4 | 0    | 0   | C: 'eye,' 'seed,' 'egg,' 'child,' 'pupil,' 'fruit,' 'grain' A: 'round object' (Eastern North America)            |
| 111. 'eyebrow'  | 44.6 | 35.3 | 9.3  | 36 | 15.7 | 0    | 0   | 0   | 0    | 0   | 0.6 | 7.2  | 2.6  | 0.4 | C: 'eye,' 'hair,' 'eyelash,' 'fur,' 'feather'                                                                    |
| 112. 'eyelash'  | 61.4 | 53.6 | 8.0  | 60 | 28.2 | 0    | 0   | 0   | 0    | 0.8 | 0.3 | 8    | 0.8  | 0.1 | C: 'eye,' 'hair,' 'eyebrow,' 'fur,' 'feather,' 'eyelid'                                                          |
| 113. 'eyelid'   | 73.7 | 68.9 | 5.3  | 80 | 28.2 | 1.2  | 0   | 0   | 0    | 0   | 0.7 | 9.4  | 11.4 | 1.2 | C: 'eye,' 'skin,' 'peel/rind/shell,' 'bark,' 'leather/hide,' 'eyelash,' 'cover/lid'                              |
| 114. 'finger'   | 59.6 | 22.1 | 37.5 | 36 | 14.5 | 1.8  | 0   | 4.2 | 0    | 0   | 1.7 | 33.9 | 0.8  | 0   | C: 'hand,' 'toe,' 'arm,' 'claw/paw/forefoot'                                                                     |

App. D (cont'd)

|                   |      |      |      |    |      |     |   |      |      |   |   |      |      |      |     |                                                                                                         |
|-------------------|------|------|------|----|------|-----|---|------|------|---|---|------|------|------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 115. 'fingernail' | 69.2 | 12.8 | 56.1 | 26 | 1.3  | 0   | 0 | 0    | 0    | 0 | 0 | 35.7 | 15.1 | 31.3 | 2.1 | C: 'claw/talon,' 'toenail,' 'hoof,' 'finger,' 'hand'                                                    |
| 116. 'guts'       | 47.7 | 13.0 | 34.9 | 28 | 3.9  | 0   | 0 | 0    | 0    | 0 | 0 | 1.5  | 5.9  | 0    | 0   | C: 'innards/bowels,' 'belly/stomach,' 'faeces' A: 'end' (Eurasia)                                       |
| 117. 'heart'      | 48.0 | 11.5 | 37.3 | 8  | 2.7  | 1.7 | 0 | 0.3  | 0    | 0 | 0 | 4.8  | 22.3 | 0.3  | 0   | C: 'feel/think,' 'center/middle,' 'soul/spirit'                                                         |
| 118. 'jaw'        | 57.6 | 20.4 | 37.3 | 26 | 49.6 | 0   | 0 | 0    | 0.4  | 0 | 0 | 0.1  | 4.1  | 0    | 0   | C: 'chin,' 'cheek'                                                                                      |
| 119. 'kidney'     | 24.6 | 17.1 | 7.5  | 18 | 2.3  | 0   | 0 | 0    | 0    | 0 | 0 | 5.9  | 13.5 | 0    | 0   |                                                                                                         |
| 120. 'lip'        | 47.4 | 23.5 | 24.6 | 28 | 14.6 | 0.7 | 0 | 0.7  | 0.5  | 0 | 0 | 0.6  | 7.1  | 1.8  | 0.3 | C: 'mouth,' 'edge,' 'skin'                                                                              |
| 121. 'liver'      | 13.4 | 1.5  | 11.9 | 6  | 0    | 0   | 0 | 0    | 0    | 0 | 0 | NA   | 4.7  | 0    | 0   |                                                                                                         |
| 122. 'lungs'      | 25.4 | 16.5 | 8.9  | 18 | 1.4  | 1.4 | 0 | 4.9  | 0    | 0 | 0 | 0.7  | 5.8  | 0    | 0   | C: 'liver'                                                                                              |
| 123. 'milk'       | 54.7 | 23.9 | 30.8 | 22 | 0    | 3.7 | 0 | 0    | 45.2 | 0 | 0 | 0    | 2.4  | 0    | 0   | C: 'breast,' 'water/liquid/juice,' 'udder/teat,' 'nipple/teat' A: 'Burton's legless lizard' (Australia) |
| 124. 'mouth'      | 48.8 | 5.9  | 42.9 | 4  | 7.6  | 6.7 | 0 | 0    | 0.9  | 0 | 0 | 0.4  | 1.4  | 5.2  | 3.8 | C: 'opening,' 'word/language/speech,' 'beak,' 'lip,' 'edge/tip,' 'door/entrance'                        |
| 125. 'phlegm'     | 51.3 | 12.2 | 39.1 | NA | 0.7  | 0.3 | 0 | 0    | 12.2 | 0 | 0 | 2.3  | 30.0 | 0    | 0   | C: 'saliva/spittle,' 'cold/flu,' 'snot,' 'cough'                                                        |
| 126. 'navel'      | 28.1 | 8.3  | 20.5 | 4  | 16.4 | 0.7 | 0 | 0    | 0    | 0 | 0 | 0.3  | 5.5  | 0    | 0   | C: 'umbilical cord'                                                                                     |
| 127. 'neck'       | 39.9 | 2.9  | 36.9 | 8  | 27   | 0   | 0 | 0    | 3.3  | 0 | 0 | 0.2  | 4.7  | 0    | 0   | C: 'throat' A: 'nape' (South America)                                                                   |
| 128. 'nipple'     | 74.2 | 58.2 | 17.2 | 58 | 7.2  | 2.4 | 0 | 14.2 | 2.1  | 0 | 0 | 1.0  | 26.4 | 0.4  | 0   | C: 'breast,' 'point/tip/end,' 'milk,' 'udder,' 'eye,' 'head'                                            |
| 129. 'nostrils'   | 78.7 | 76.8 | 2.9  | 88 | 53.7 | 1.9 | 0 | 0.5  | 0    | 1 | 0 | 0.2  | 8.9  | 1    | 0.1 | C: 'nose,' 'hole/opening'                                                                               |
| 130. 'pupil'      | 75.4 | 65.7 | 9.6  | NA | 5.4  | 0   | 0 | 22.1 | 0    | 0 | 0 | 1.5  | 40.1 | 0    | 0   | C: 'eye,' 'black,' 'child/son/daughter,' 'eyeball,' 'seed/grain,' 'iris,' 'small'                       |

App. D (cont'd)

|                       |             |             |      |    |      |      |   |     |      |     |     |      |      |     |                                                                                                               |
|-----------------------|-------------|-------------|------|----|------|------|---|-----|------|-----|-----|------|------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 131. 'pus'            | <b>23.4</b> | <b>5.6</b>  | 17.8 | 8  | 0.9  | 0    | 0 | 0.9 | 5.2  | 0   | 1.4 | 9.5  | 0    | 0   |                                                                                                               |
| 132. 'rib'            | <b>33.6</b> | <b>23.1</b> | 12.0 | 40 | 27.4 | 0    | 0 | 0   | 0    | 0   | 0.2 | 4.5  | 0    | 0   | C: 'side/ flank,' 'bone,'<br>'chest/ thorax/ ribcage'                                                         |
| 133. 'saliva/ spit'   | <b>34.3</b> | <b>18.0</b> | 16.4 | 0  | 8.9  | 2.5  | 0 | 0   | 0    | 0   | 1.4 | 16.2 | 0    | 0   | C: 'water/ liquid/ juice,'<br>'phlegm/ sputum,' 'mouth' A: 'foam'<br>(Mainland Southeast Asia and<br>Oceania) |
| 134. 'scar'           | <b>33.2</b> | <b>12.3</b> | 21.7 | 30 | 0    | 0    | 0 | 0   | 12.8 | 1.9 | 0.7 | 9.6  | 0    | 0   | C: 'wound/ sore,' 'mark'                                                                                      |
| 135. 'skin'           | <b>73.4</b> | <b>3.1</b>  | 70.0 | 16 | 2.3  | 0    | 0 | 0   | 17.7 | 0   | 1.3 | 0    | 26.0 | NA  | C: 'leather/ hide,' 'bark,' 'rind/ peel,'<br>'shell,' 'surface/ cover,' 'husk/ chaff'                         |
| 136. 'snot'           | <b>37.4</b> | <b>15.8</b> | 21.6 | 18 | 1.4  | 0    | 0 | 0.9 | 12.8 | 0   | 1.0 | 14.3 | 0    | 0   | C: 'nose,' 'cold/ flu,' 'phlegm/ mucus'                                                                       |
| 137. 'semen'          | <b>46.7</b> | <b>26.8</b> | 21.5 | NA | 0    | 0    | 0 | 2.3 | 7.6  | 0   | 1.9 | 17.7 | 0.8  | 0   | C: 'water/ juice/ liquid,' 'seed,' 'penis,'<br>'pus,' 'child'                                                 |
| 138. 'stomach/ belly' | <b>32.5</b> | <b>9.2</b>  | 23.6 | 6  | 4.5  | 1.3  | 0 | 0   | 0    | 0   | 0.8 | 2.2  | 2.5  | 1.2 | C: 'guts/ innards,' 'womb,' 'heart'                                                                           |
| 139. 'sweat'          | <b>17.7</b> | <b>7.7</b>  | 10.1 | NA | 0    | 0    | 0 | 0.9 | 10.5 | 0   | 0.3 | 3.2  | 0    | 0   | C: 'heat/ warmth'                                                                                             |
| 140. 'tear'           | <b>41.6</b> | <b>37.8</b> | 3.8  | 36 | 0    | 0    | 0 | 0.2 | 33.5 | 0.4 | 0   | 0.4  | 0.8  | 2.0 | C: 'water/ liquid/ juice,' 'eye,' 'cry'                                                                       |
| 141. 'tendon'         | <b>70.2</b> | <b>5.7</b>  | 64.5 | 8  | 4.1  | 0    | 0 | 0   | 0.5  | 0   | 0   | 0    | 0    | NA  | C: 'vein/ artery,' 'nerve,' 'muscle,'<br>'thread/ twine/ fibre,' 'root'                                       |
| 142. 'testicle'       | <b>47.4</b> | <b>21.4</b> | 26.0 | 26 | 8.6  | 0    | 0 | 1.8 | 0    | 0   | 1.1 | 11.5 | 0.4  | 0   | C: 'egg,' 'scrotum,' 'seed'                                                                                   |
| 143. 'tongue'         | <b>20.6</b> | <b>3.1</b>  | 17.5 | 10 | 0.3  | 10.9 | 0 | 0   | 0    | 0   | 0.6 | 6.3  | 0    | 0   | C: 'language/ dialect/ speech/ word'                                                                          |
| 144. 'tooth'          | <b>22.5</b> | <b>3.1</b>  | 19.4 | 6  | 2.1  | 1.7  | 0 | 0.3 | 0    | 0   | 3.4 | 13.9 | 0    | 0   |                                                                                                               |
| 145. 'urine'          | <b>12.0</b> | <b>5.7</b>  | 7.7  | NA | 0    | 0    | 0 | 0   | 0    | 0   | NA  | 2.7  | 0    | 0   |                                                                                                               |

| App. D (cont'd)                   |      |      |      |    |      |      |      |      |   |      |     |      |      |      |                                                                                                             |
|-----------------------------------|------|------|------|----|------|------|------|------|---|------|-----|------|------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 146. 'uvula'                      | 60.8 | 45.8 | 15.0 | NA | 18.8 | 2.5  | 0    | 0    | 0 | 0    | 1.8 | 38.8 | 0    | 0    | C: 'tongue,' 'throat,' 'child/son,' 'vagina/clitoris,' 'tonsil'                                             |
| 147. 'vein'                       | 65.0 | 20.0 | 46.8 | 41 | 4.6  | 0    | 0    | 0    | 0 | 0.8  | 3.3 | 8.7  | 9.2  | 1.1  | C: 'tendon,' 'nerve,' 'blood,' 'way/street,' 'muscle'                                                       |
| 148. 'womb'                       | 67.6 | 48.6 | 23.3 | 42 | 6    | 15.5 | 0    | 1.3  | 0 | 0    | 1.3 | 1.1  | 28.8 | 27.0 | C: 'child/son/daughter,' 'stomach,' 'house'                                                                 |
| 149. 'wrinkle'                    | 22.9 | 8.1  | 14.8 | NA | 2.8  | 0    | 0    | 1.8  | 0 | 0    | 3.4 | 15.5 | 0    | 0    | C: 'crease/fold/pleat,' 'ripple'                                                                            |
| PHASES OF THE DAY AND MISCELLANEA |      |      |      |    |      |      |      |      |   |      |     |      |      |      |                                                                                                             |
| 150. 'dawn'                       | 51.0 | 33.8 | 17.1 | 48 | 0    | 0.2  | 15.9 | 14.5 | 0 | 0    | 0.3 | 8.6  | 0    | 0    | C: 'light/light up,' 'day,' 'morning,' 'sunrise'                                                            |
| 151. 'day'                        | 53.9 | 4.5  | 49.4 | 18 | 0    | 0    | 22.6 | 3.7  | 0 | 3.1  | 0   | 0    | 0    | NA   | C: 'sun,' 'daylight/light,' 'time'                                                                          |
| 152. 'dusk'                       | 55.6 | 31.6 | 24.8 | NA | 0    | 1.9  | 18.2 | 15.4 | 0 | 0    | 0.2 | 8.1  | 0    | 0    | C: 'dark/darkness,' 'twilight,' 'night,' 'afternoon,' 'evening,' 'sunset,' 'sun'                            |
| 153. 'night'                      | 26.7 | 7.0  | 20.6 | 14 | 0    | 0    | 7.5  | 17.1 | 0 | 0    | 0   | 0    | 0    | NA   | C: 'dark/get dark,' 'evening'<br>A: 'sleep' (Australia)                                                     |
| 154. 'noon'                       | 65.8 | 58.3 | 9.2  | 72 | 0.4  | 0    | 12.3 | 1.9  | 0 | 37   | 0   | 1.7  | 0    | 0    | C: 'day,' 'middle,' 'sun'                                                                                   |
| 155. 'sunrise'                    | 65.6 | 52.3 | 13.3 | NA | 0.6  | 0    | 19.1 | 3    | 0 | 57.7 | 2.5 | 2.6  | 0    | 0    | C: 'sun,' 'come out/go out/emerge,' 'dawn,' 'appear,' 'east,' 'rise,' 'light/daylight' A: 'sprout' (Africa) |
| 156. 'sunset'                     | 67.2 | 50.7 | 17.7 | NA | 0    | 0    | 5    | 10.5 | 0 | 0    | 3.2 | 38.3 | 0    | 0    | C: 'sun,' 'time,' 'sink,' 'enter,' 'fall/drop,' 'dusk,' 'descend/go down/lower,' 'day'                      |
| 157. 'man (human being)'          | 35.1 | 8.9  | 26.2 | 14 | 0.4  | 0    | 4.5  | 4.6  | 0 | 0    | 0   | 30.1 | 0    | 0    | C: 'member of ethnic group,' 'man'                                                                          |
| 158. 'Saturday'                   | 33.9 | 33.8 | 0.2  | 32 | 2.7  | 0    | 0    | 3.8  | 0 | 3.8  | 0.2 | 0    | 0    | NA   | C: 'day,' 'six' A: 'younger sibling' (Eastern North America), 'Saturn,' 'unique' (Europe and Eurasia)       |

Legend

MSC = Modified Simplicity Score from Haspelmath and Tadmor (2009c), SC = Spatial Contiguity, FC = Functional Contiguity, TC = Temporal Contiguity, PC = Perceptual Contiguity, PRC = Provenience Contiguity, CC = Configurational Contiguity, CS-Ratio = Contiguity/Similarity-Ratio, PS = Perceptual Similarity, FS = Functional Similarity, PF-Ratio = Perceptual Similarity/Functional Similarity-Ratio

\* Number of languages for which data is available  $\leq 2$ .

† Averaged from values for 'lightning' and 'bolt of lightning' (cf. § 5.2.1.).

‡ 'shore'

